

how it is

Mercedes Eng

地方/PLACES

喜士定(東/西)街

Hastings E/W St
hay see ding(dong/sai) gai

卡路街

Carrall St
kah loh gai

哥倫比亞街

Columbia St
gaw lum bay ah gai

片打(東/西)街

Pender (E/W) St
peen dah (dong/sai) gai

奇化街

Keefer St
kay fah gai

海陸行(服裝店)

Army & Navy (clothing store)
hoy look hong (fook jong deem)

士達孔拿

Strathcona

see dah ho nah

日本公園

Oppenheimer Park (Japan Park)
yut boon gong yoon

匯豐銀行

HSBC

wui foong ngan hong

佐治東街

E Georgia St

za zee dong gai

裕仁街

Union St

yoo yun gai

哥雅街

Gore St

gaw ah gai

登利維街

Dunlavy Ave

dung lei wai gai

積善街

Jackson Ave

jik seen gai

片舍時街/公主街

Princess Ave

peen seh see gai/gong joo gai

派亞街

Prior St

pai ah gai

協利街

Heatley Ave

heep lei gai

學士街

Hawks Ave

hok see gai

/toh shoo goon

加麗基社區中心/圖書館

Carnegie CC/library

gah lik gei seh koi zong sum

Image reproduced with permission from Beverly Ho for the Chinatown Concern Group 唐人街關注組.
“Skwachàys” is the traditional Squamish name of the area now known as the Downtown Eastside,
which is located at the head of False Creek.

Skwachàys: Downtown Eastside: November 2007

緬街	h	E	緬街
MAIN STREET	a	A	MAIN STREET
Owl Drugs	y	S	the heart of the community
no-name money mart		T	gah lik gei seh koi zong sum
Hotel Washington	s		the Roosevelt
convenience store	e	H	convenience store
empty building	e	A	the Regent
the Balmoral	d	S	
pizza shop	i	T	closed business
porn store	n	I	closed business
Insite (N.A.'s 1st legal safe injection site)	g	N	closed business
Vancouver Drug School		G	
empty lot	d	S	closed business
empty building (the old Smilin' Buddha where my dad saw Jimi Hendrix & where my grandpa Yuke Jam Lee ran a club in the 50s)	o		the Blue Eagle
art gallery	n		the Brandiz
subsidized housing project	g	S	closed business
COLUMBIA STREET		T	
哥倫比亞街		R	convenience store
	g	E	convenience store
	a	E	
COLUMBIA STREET	i	T	COLUMBIA STREET
哥倫比亞街			哥倫比亞街

Skwachàys: Downtown Eastside: September 2012

緬街	h	E	緬街
MAIN STREET	a	A	MAIN STREET
Owl Drugs	y	S	the heart of the community
no-name money mart		T	gah lik gei seh koi zong sum
Hotel Washington	s		the Roosevelt
convenience store	e	H	convenience store
empty building	e	A	the Regent
the Balmoral	d	S	
pizza shop	i	T	dev. app. no. DE414810
porn store	n	I	dev. app. no. DE414810
Insite (N.A.'s 1st legal safe injection site)	g	N	dev. app. no. DE414810
art gallery	d	G	dev. app. no. DE414810
community garden instead of social housing	o	S	dev. app. no. DE414810
empty building (the old Smilin' Buddha where my dad saw Jimi Hendrix & where my grandpa Yuke Jam Lee ran a club in the 50s)	n		the Brandiz
art gallery	g	S	art gallery
subsidized housing project		T	convenience store
COLUMBIA STREET	a	R	convenience store
哥倫比亞街	i	E	COLUMBIA STREET
		E	哥倫比亞街

Skwachàys: Downtown Eastside: January 2018

緬街	h	E	緬街
MAIN STREET	a	A	MAIN STREET
Owl Drugs	y	S	the heart of the community
no-name money mart		T	gah lik gei seh koi zong sum
Maple Hotel (PPP Canada SRO Initiative)	s		renovating the Roosevelt to Molson Bank
convenience store	e	H	rest in peace AM & VS
empty building	e	A	the Regent (owned by the same people
the Balmoral (declared unsafe,	d	S	who own the now-closed Balmoral)
150 tenants forced to move)	i	T	Sequel 138
pizza shop	n	I	Sequel 138
porn store	g	N	Sequel 138
Insite rest in peace Bud Osborn	d	G	Sequel 138
boarded-up building	o	S	Sequel 138
community garden	n		the Brandiz
SBC (the old Smilin' Buddha	g	S	art gallery
where my fam has cool history)		T	
building for sale		R	convenience store
subsidized housing project	g	E	convenience store
COLUMBIA STREET	a	E	COLUMBIA STREET
哥倫比亞街	i	T	哥倫比亞街